

## ข้อมูลเพิ่มเติม:

สำนักงานสวัสดิการสังคม KELA  
[www.kela.fi](http://www.kela.fi)

สำนักงานส่งเสริมแรงงานและการ  
ประกอบอาชีพ  
[www.mol.fi](http://www.mol.fi)

ตำรวจ  
[www.poliisi.fi](http://www.poliisi.fi)

คู่มือเกี่ยวกับบริการสำหรับบุคคลพิการ  
[www.sosiaaliportti.fi/](http://www.sosiaaliportti.fi/)  
[vammaispalvelujen-kasikirja](http://vammaispalvelujen-kasikirja)

ข้อมูลเกี่ยวกับประเทศฟินแลนด์ ใน 15  
ภาษา  
[www.infopankki.fi](http://www.infopankki.fi)

สมาคมเกี่ยวกับบุคคลพิการต่าง ๆ  
[www.vammaisfoorumi.fi](http://www.vammaisfoorumi.fi)

สมาคมต่าง ๆ จากหลากหลาย  
วัฒนธรรม  
[www.moniheli.fi](http://www.moniheli.fi)

สมาคมการออกกำลังกายต่าง ๆ  
[www.sul.fi](http://www.sul.fi)  
[www.vammaisurheilu.fi](http://www.vammaisurheilu.fi)  
[www.fimu.org](http://www.fimu.org)

คู่มือบริการสำหรับบุคคลพิการซึ่งเป็น  
ชาวต่างชาติ  
[www.tukikeskushilma.fi/palveluopas](http://www.tukikeskushilma.fi/palveluopas)



# การเป็นบุคคล พิการที่อาศัยใน ประเทศฟินแลนด์

## Hilma

ศูนย์ให้ความช่วยเหลือบุคคลพิการซึ่งเป็นชาว  
ต่างชาติ

Vammaisfoorumi ry  
[www.tukikeskushilma.fi](http://www.tukikeskushilma.fi)

VAMMAISFOORUMI  
Vammaisjärjestöjen yhteinen ääni



อย่างอิสระเสรี  
และ  
มีความเท่าเทียมร่วมกับบุคคลอื่น ๆ

# บุคคลพิการมีสิทธิเหมือนกับบุคคลอื่น ท่านสามารถได้รับความช่วยเหลือในการใช้ชีวิตอย่างอิสระ

## ครอบครัว

- ทุกคนมีสิทธิในการสร้างครอบครัวและได้รับความช่วยเหลือในเรื่องต่าง ๆ
- ท่านสามารถขอความช่วยเหลือในการสร้างครอบครัวได้เช่น เรื่องการเลี้ยงดูบุตร และการให้คำปรึกษาเรื่องครอบครัว
- ข้อมูลเพิ่มเติม ขอได้จากกุมิลำเนาที่ท่านอาศัยอยู่\*

## การอยู่อาศัย

- บุคคลพิการมีสิทธิเลือกรูปแบบและสถานที่ที่ตนเองอยู่อาศัย
- ท่านสามารถขอความช่วยเหลือด้านบ้านและการอยู่อาศัยต่าง ๆ และความช่วยเหลือทางการเงิน
- ข้อมูลเพิ่มเติม ขอได้จากกุมิลำเนาที่ท่านอาศัยอยู่และจาก Kela

## สุขภาพ

- ทุกคนมีสิทธิได้รับบริการทางสาธารณสุข
- นอกเหนือจากบริการสาธารณสุขขั้นพื้นฐานแล้ว บุคคลพิการยังสามารถขอรับความช่วยเหลือด้านการบำบัดฟื้นฟูที่ได้รับการสนับสนุนจาก Kela
- ข้อมูลเพิ่มเติม ขอได้จากกุมิลำเนาที่ท่านอาศัยอยู่และจาก Kela

## การศึกษา

- ทุกคนมีสิทธิในการศึกษาขั้นพื้นฐาน
- บุคคลพิการก็มีสิทธิในการได้รับการศึกษาในระบบการเรียนภาคปกติ โดยมีสิทธิในการได้รับความช่วยเหลือส่วนตัวเพื่อให้อ่านเรียนสำเร็จลุล่วง เช่น การปรับปรุงอุปกรณ์การเรียนการสอนให้เหมาะสม ผู้ช่วยส่วนตัวที่โรงเรียนหรือ การเรียนในโรงเรียนพิเศษ
- ข้อมูลเพิ่มเติม ขอได้จากกุมิลำเนาที่ท่านอาศัยอยู่ Kela และสถาบันการศึกษาต่าง ๆ

## งาน

- ทุกคนมีสิทธิไปทำงานและได้รับเงินค่าตอบแทนในการหาเลี้ยงชีพ
- ท่านสามารถขอความช่วยเหลือด้านการหางานได้จากการแนะนำในการเลือกอาชีพ หรือรูปแบบความช่วยเหลือในการจ้างงานต่าง ๆ
- ข้อมูลเพิ่มเติม ขอได้จากกุมิลำเนาที่ท่านอาศัยอยู่และที่สำนักงานส่งเสริมงานและการประกอบอาชีพ

## ค่าครองชีพ

- ทุกคนมีสิทธิในการได้รับค่าครองชีพพื้นฐาน
- หากไม่สามารถทำงานได้ ท่านสามารถได้รับเงินบำนาญ, เงินสงเคราะห์สำหรับคนว่างงาน เป็นค่าครองชีพ
- ข้อมูลเพิ่มเติม ขอได้จากกุมิลำเนาที่ท่านอาศัยอยู่และจาก Kela

## การเดินทาง

- ทุกคนมีสิทธิในการเดินทางอย่างอิสระ
- บุคคลพิการสามารถขอความช่วยเหลือด้านการเดินทางเช่น บริการแท็กซี่ หรือผู้นำส่งไปยังบริการรถโดยสารสาธารณะ
- ข้อมูลเพิ่มเติม ขอได้จากกุมิลำเนาที่ท่านอาศัยอยู่

## เวลาว่าง

- บุคคลพิการมีสิทธิทำเทียมกับบุคคลอื่นในการออกกำลังกาย และการรับบริการด้านวัฒนธรรมต่าง ๆ
- นอกจากบริการทั่วไปแล้ว ยังสามารถใช้บริการการออกกำลังกายที่มีขึ้นสำหรับบุคคลกลุ่มพิเศษด้วย
- ข้อมูลเพิ่มเติม ขอได้จากกุมิลำเนาที่ท่านอาศัยอยู่และสมาคมต่าง ๆ

## ข้อมูล

- ทุกคนมีสิทธิได้รับข้อมูลเกี่ยวกับตนเองและข้อมูลเกี่ยวกับสังคมต่าง ๆ
- ท่านสามารถรับทราบรายละเอียดเกี่ยวกับสิทธิและหน้าที่ของท่าน ในรูปแบบที่ท่านเข้าใจได้เช่นในภาษาที่เข้าใจง่าย หรือผ่านล่ามแปลภาษา
- ข้อมูลเพิ่มเติม ขอได้จากกุมิลำเนาที่ท่านอาศัยอยู่และสมาคมต่าง ๆ

## การปราศจากการแบ่งแยก

- บุคคลพิการมีสิทธิมนุษยชนและเสรีภาพขั้นพื้นฐานเหมือนกับบุคคลอื่น ๆ
- การแบ่งแยกผู้พิการในทุกๆรูปแบบ และการแบ่งสถานะของผู้พิการให้ต่ำกว่าบุคคลอื่นเป็นเรื่องต้องห้าม
- ข้อมูลเพิ่มเติม ขอได้จากสมาคมคนพิการ และเจ้าหน้าที่ตำรวจ

## สิทธิในการมีส่วนร่วม

- ทุกคนมีสิทธิ เช่น ในเสรีภาพทางคำพูด การเข้าร่วมกิจกรรมองค์กร และการมีส่วนร่วมในการสร้างอิทธิพลต่อสังคมที่ตนอยู่
- ข้อมูลเพิ่มเติม ขอได้จากกุมิลำเนาที่ท่านอาศัยอยู่

\* กุมิลำเนาที่ท่านอาศัยอยู่ คือเทศบาลเมืองที่บุคคลนั้นๆ อาศัยอยู่เป็นการถาวร ที่เทศบาลเมืองต่าง ๆ จะมีการบริการที่จัดให้โดยหน่วยงานบริการสังคม แผนกบริการบุคคลพิการ แผนกบริการครอบครัว และแผนกบริการทางบ้าน